

Dimna Juda grad gradila

Makedonien

1. Dim-na Ju-da, ma-mo, grad gra - di - la, Dim-na Ju-da, ma-mo,
grad gra - di - la. 2. Grad gra - di-la, ma-mo, na pla - ni - na, grad gra -
di-la, ma-mo, na pla - ni - na, grad gra - di-la, ma-mo, na pla - ni - na.

Dimna Juda grad gradila,
grad gradila na planina,
na planina, na Vlaina.
Što je kolje pobivala,
sé ergenje za glavenje;
što je praće zaplićala,
sé sa momi za davanje;
što je straži postavila,
sé dečica pelenčica;
što je vrati zatvarala,
sé nevesti pod telove.

1) Ab dritter Strophe (Zeile) mori statt mamo.

Dimna Juda¹ built a castle
built it on a mountain summit,
right at the top of Vlaina.
The piles she drove into the earth,
were just young men, such hearty lads;
the trellises she plaited there
were maidens fair for marriage ripe;
the sentries who she posted were
just little babes in swaddling clothes;
the gates she locked and closely barred
were tender brides in bridal veils².

- 1) A veil of gold or silver thread
- 2) An evil wood nymph
Hanging down in front of the face